

عندما ننظر إلى الجرائم في العالم والفوضى والجنون والعصبية، علينا أن نبحث عن الصمت والهدوء والسلام، وهو ما يسمى باللغة العربية سَكِينَةً.

وقد ورد في القرآن ثلاث مرات بالضبط، مرة في البقرة و مرتين في سورة الفتح

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ
إِنَّ آيَةَ مَلِكِهِ
أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ
فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ
فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لَئِيْزِدُوا إِيمَانًا
مَّعَ إِيمَانِهِمْ

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ
الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ
تَحْتَ الشَّجَرَةِ
فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ
فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ
وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا

وفي ذكرى ما حدث تحت الشجرة، لا يزال المریدون يبایعون شیخهم حتى اليوم. وينزل الله السكينة في قلوبهم.

ʿindamā nanzur ilā l-jarāʿim fi l-ʿālam wa l-fawdā wa l-junūn wa l-ʿaṣabiyyati ʿalaynā an nabḥath ʿan aṣ-ṣamat wa l-hudūʿ wa s-salāmi, wa huwa mā yusamā bi-l-luḡhat al-ʿarabiyyat „sakinatan“.

waqad warad fi l-qurʿān thalāth marāt bi l-ḡabṭa, maratan fi l-baqarat wa maratayn fi surati l-faṭḥ.

ب

wa qāla lahum nabiiyuhum „inna āyata mulkihi, an yaʿtiyakumu t-tābūt fihi sakīnatun mir-rabikum“ (2:248)

huwa lladhī anzala s-sakīnata fi qulūbi l-muʿminīna li-yazdādū imānan maʿa imānihim (48:4)

laqad radiya llahu ʿani l-muʿminīna idh yubāyīʿunaka taḥta sh-shajarati fa-ʿalima mā fi qulūbihim fa-ʿanzala s-sakīnata ʿalayhim wa athābahum faṭḥan qarība. (48:18)

wa fi dhikra mā ḥadatha taḥta sh-shajarati, lā yazāl al-muridūn yubāyīʿūna shaykhahum ḥattā l-yawm. wa yunzilu llahu s-sakīnata fi qulūbihim.

Sehen wir auf die Verbrechen in der Welt, das Chaos, die Verrücktheiten und die Nervosität, sollten wir nach Stille, Frieden, innerer Ruhe suchen, nach etwas, das auf arabisch „sakīna“ *) heißt.

Und die kommt im Koran dreimal vor, einmal in Surat ul-Baqara und zweimal in Surat ul-Faḥ

Und ihr Prophet sagte zu ihnen: „Das Zeichen seiner Herrschaft ist, daß die Bundeslade zu euch kommen wird; in ihr ist innere Ruhe *) von eurem Herrn.“ (2:248)

Er ist es, der innere Ruhe *)in die Herzen der Gläubigen herabgesandt hat, damit sie in ihrem Glauben zunehmen. (48:4)

Allah hatte ja Wohlgefallen an den Gläubigen, als sie dir unter dem Baum den Treueid leisteten. Er wußte, was in ihren Herzen war, und da sandte Er die innere Ruhe *) auf sie herab und belohnte sie mit einem nahen Sieg. (48:18)

In Erinnerung an das, was unter dem Baum geschah, leisten die Murīden immer noch bis heute ihrem Sheikh den Treueid. Und Allah sendet innere Ruhe in ihre Herzen.

*) السَّكِينَةُ (sakīna): Gelassenheit, Frieden, Stille, innere Ruhe .